



**P E C** TARRAGONA  
[ PROJECTE EDUCATIU DE CIUTAT ]

**Institut Municipal  
d'Educació de Tarragona**

Generalitat de Catalunya  
Departament d'Educació

AJUNTAMENT DE  
**TARRAGONA**

**Oficina Municipal d'Escolarització  
(OME)**

Av. Ramón y Cajal, 70. 43005  
Tel. 977 21 11 19  
ome@tarragona.cat  
www.tarragona.cat

**Horari d'atenció a la ciutadania:**  
De febrer a juliol:  
de dilluns a divendres de 9 a 14 h.  
D'agost a gener:  
de dilluns a divendres de 10 a 13 h.

**TARRAGONA  
ES CONNECTA  
AMB LA GENT**

www.tarragona.cat

**NECESSITEU ESCOLA  
PER AL VOSTRE FILL O LA VOSTRA FILLA?  
GUIA RÀPIDA PER A LA INCORPORACIÓ AL LLARG DEL CURS**

**¿NECESITA COLEGIO PARA SU HIJA O SU HIJO?  
GUÍA RÁPIDA PARA LA INCORPORACIÓN DURANTE EL CURSO**

**DO YOU NEED A SCHOOL FOR YOUR CHILDREN?  
GUIDE FOR SCHOOL ADMISSIONS DURING THE ACADEMIC YEAR**

**THEHDALLED MDRASA I MEK NIGH I YELLEK?  
ILLAN GUIA TESHAR HOMA ATEL TAHQEM RA MEDRASA**

**AVETI NEVOIE DE O ȘCOALĂ PENTRU FIUL SAU FIICA  
DUMNEAVOASTRĂ?  
GHID RAPID PENTRU ÎNSCRIERE ÎN TIMPUL ANULUI ȘCOLAR**

**您需要给你的孩子选择一所学校吗?  
学年快速入学指南**



**CAT LA INCORPORACIÓ AL LLARG DEL CURS**

Si sou nouvingut o nouvinguda, heu canviat de domicili o necessiteu un canvi d'escola al llarg del curs escolar per circumstàncies excepcionals, heu de saber que:

- L'educació bàsica a l'Estat espanyol és obligatòria i gratuïta.
- Les famílies amb infants o joves en edat d'anar a l'escola han de vetllar per complir amb aquest principi i demanar poder portar-hi els seus fills i filles.
- Normalment, les peticions d'escolarització es realitzen per al curs següent, durant la preinscripció, als mesos de març i abril.
- Fora d'aquest termini, a partir de l'inici de les classes, les sol·licituds d'admissió als centres educatius s'atenen en el marc de les vacants existents.

**QUÈ CAL FER PER DEMANAR PLAÇA ESCOLAR**

Cal conèixer l'oferta, quins centres educatius hi ha al municipi i el nivell educatiu en què cal que feu la petició:

Edat de l'alumne/a	Curs corresponent
3.....	P3
4.....	P4
5.....	P5
6.....	1r PRIMÀRIA
7.....	2n PRIMÀRIA
8.....	3r PRIMÀRIA
9.....	4t PRIMÀRIA
10.....	5è PRIMÀRIA
11.....	6è PRIMÀRIA
12.....	1r ESO
13.....	2n ESO
14.....	3r ESO
15.....	4t ESO

**QUI POT DEMANAR ESCOLA**

El pare, la mare, el o la representant legal de l'alumne/a o una persona autoritzada.

**ON ES POT DEMANAR**

L'Oficina Municipal d'Escolarització (OME) rep les sol·licituds d'escolarització durant tot el curs i les eleva a la comissió d'escolarització, òrgan encarregat de supervisar el procés d'admissió de l'alumnat.

**PER A QUI ES POT DEMANAR ESCOLA**

Per a infants en edat d'escolarització obligatòria que, perquè no estan escolaritzats, perquè provenen d'un altre indret geogràfic, per un canvi de domicili o per alguna circumstància excepcional, necessitin ser escolaritzats al municipi.

**COM ES DEMANA**

Cal presentar una sol·licitud que podeu trobar a l'OME. Per tramitar la sol·licitud es necessita la documentació següent (cal portar el document original i una còpia):

1. DNI, NIE o passaport del pare, la mare o el tutor.
2. Llibre de família o altres documents relatius a la filiació: certificat de naixement, registre civil.
3. Volant d'empadronament familiar. És aquell document en què consta l'adreça de residència de la família. Se sol·licita a l'Oficina Municipal d'Atenció Ciutadana (OMAC).

**OMAC CENTRE**  
Rambla Nova, 59  
Tel. 902 200 977  
Fax 977 29 62 21  
omac@tarragona.cat

**OMAC PONENT**  
Pl. Tarragonès, s/n (Centre Cívic de Torreforta)  
**Horari:** de dilluns a divendres de 9 a 14 h

**OMAC SANT PERE I SANT PAU**  
Torre Sant Pau (vora la plaça de la Sardana)  
**Horari:** de dilluns a divendres de 9 a 14 h

**QUAN ES POT DEMANAR**  
Al llarg de tot el curs escolar.

**CAST LA INCORPORACIÓN DURANTE EL CURSO**

Si es forastero/a, ha cambiado de domicilio o necesita un cambio de escuela durante el curso escolar por circunstancias excepcionales, tiene que saber que:

- La educación básica en el Estado español es obligatoria y gratuita.
- Las familias con niños o jóvenes en edad escolar tienen que velar por cumplir este principio y deben solicitar poder llevar a estudiar a sus hijas e hijos a un centro educativo.
- Normalmente, las solicitudes de escolarización se realizan para el curso siguiente, durante el periodo de preinscripción, los meses de marzo y abril.
- Fuera de este plazo, a partir del inicio de las clases, las solicitudes de admisión a los centros educativos se atienden en función de las vacantes existentes.

**QUÉ HAY QUE HACER PARA SOLICITAR PLAZA EN UNA ESCUELA**

Es necesario conocer la oferta, los centros educativos que hay en el municipio y el nivel educativo para el que se hace la solicitud:

Edad del alumno/a	Curso correspondiente
3.....	P3
4.....	P4
5.....	P5
6.....	1º PRIMARIA
7.....	2º PRIMARIA
8.....	3º PRIMARIA
9.....	4º PRIMARIA
10.....	5º PRIMARIA
11.....	6º PRIMARIA
12.....	1º ESO
13.....	2º ESO
14.....	3º ESO
15.....	4º ESO

**QUIÉN PUEDE SOLICITAR ESCUELA**

El padre, la madre, el o la representante legal del alumno/a o una persona autorizada.

**DÓNDE SE PUEDE SOLICITAR**

La Oficina Municipal de Escolarización (OME) recibe las solicitudes de escolarización durante todo el curso y las eleva a la comisión de escolarización, órgano encargado de supervisar el proceso de admisión del alumnado.

**PARA QUIÉN SE PUEDE SOLICITAR ESCUELA**

Para niños en edad de escolarización obligatoria que, porque no están escolarizados, provienen de otro lugar geográfico, por un cambio de domicilio o por alguna circunstancia excepcional, necesitan ser escolarizados en el municipio.

**CÓMO SE SOLICITA**

Hay que presentar una solicitud que puede encontrar en la OME. Para tramitar la solicitud es necesaria la siguiente documentación (hay que traer el documento original y una copia):

1. DNI, NIE o pasaporte del padre, la madre o el tutor.
2. Libro de familia u otros documentos relativos a la filiació: certificado de nacimiento, registro civil.
3. Volante de empadronamiento familiar. Es el documento en el que consta la dirección de residencia de la familia. Se sol·licita en la Oficina Municipal de Atenció Ciutadana (OMAC).

**OMAC CENTRO**  
Rambla Nova, 59  
Tel. 902 200 977  
Fax 977 29 62 21  
omac@tarragona.cat

**OMAC PONIENTE**  
Pl. Tarragonès, s/n (Centre Cívic de Torreforta)  
**Horario:** de lunes a viernes de 9 a 14 h

**OMAC SANT PERE Y SANT PAU**  
Torre Sant Pau (cerca de la plaça de la Sardana)  
**Horario:** de lunes a viernes de 9 a 14 h

**CUÁNDO SE PUEDE SOLICITAR**  
Durante todo el curso escolar.



## ROM ÎNSCRIEREA ÎN TIMPUL ANULUI ȘOLAR

Dacăv-aț mutat recent în oraș dacăv-aț schimbat domiciliul sau dacădoriț săschimbaț șoala din diferite motive, trebuie sășiț că

- Șoala generalăîn Statul spaniol este obligatorie ș gratuită
- Familille care au copii de vârstășolarătrebuie săpunăîn aplicare acest principiu ș trebuie săsolicite înscrierea fiicelor sau fiilor lor într-un centru educativ
- În mod normal, cererile de șolarizare se fac pentru anul șolar urmăor, în timpul perioadei de preînscriere, în lunile martie ș aprilie
- În afara acestui termen, o datăcu începerea orelor, cererile de admitere în centrele educative se soluționeazăîn funcțe de locurile vacante răase.

### CE TREBUIE FĂUT PENTRU A SOLICITA UN LOC ÎNTR-O ȘOALĂ

Trebuie cunoscutăoferta educațională centrele educative care existăîn localitate ș nivelul educativ pentru care se face cererea:

<b>Vârsta elevului/ elevei</b>	<b>Nivelul educativ corespunzător</b>
3.....	P3
4.....	P4
5.....	P5
6.....	Clasa I PRIMARĂ
7.....	Clasa a II-a PRIMARĂ
8.....	Clasa a III-a PRIMARĂ
9.....	Clasa a IV-a PRIMARĂ
10.....	Clasa a V-a PRIMARĂ
11.....	Clasa a VI-a PRIMARĂ
12.....	Clasa a VII-a GENERALĂ
13.....	Clasa a VIII-a GENERALĂ
14.....	Clasa a IX-a GENERALĂ
15.....	Clasa a X-a GENERALĂ

#### CINE POATE SOLICITA LOC ÎNTR-O ȘOALĂ

Tată, mama sau reprezentantul legal al elevului/ei sau o persoanăautorizată

#### UNDE SE POATE SOLICITA?

Biroul Local de Șolarizare (La Oficina Municipal de Escolarización – OME) primeșe solicităile de șolarizare pe tot parcursul anului șolar ș le prezintăcomisiei de șolarizare, organ însăcinat cu supravegherea procesului de admitere a elevilor.

#### PENTRU CINE SE POATE SOLICITA LOC ÎNTR-O ȘOALĂ

Pentru copiii care au vârsta șolarizăii obligatorii care, pentru cănu sunt șolarizaț, provin din alt loc geografic datorita schimbăii domiciliului sau datorităaltor circumstanț ș au nevoie săfie șolarizaț în localitate.

#### CUM SE FACE SOLICITAREA?

Trebuie făutăo cerere pe care o puteț găi la OME. Pentru ca cererea săfie luatăîn considerare, aveț nevoie de urmăoarele documente (este nevoie de documente atât în original cât ș în copie):

- Buletin sau pasport al tatăui, al mamei sau al tutorului
- Livret de familie sau alte documente care sădemonstreze filiața: certificat de nașere, registrul civil.

- Certificat de înregistrare în evidența populației. Este vorba despre documentul care conține adresa de rezidență a familiei. Se solicită la Biroul Local de Relații cu Publicul (Oficina Municipal de Atención Ciudadana - OMAC).

##### OMAC CENTRO

Rambla Nova, 59
Tel. 902 200 977
Fax 977 29 62 21
omac@tarragona.cat

##### OMAC PONIENTE

Pl. Tarragonès, s/n (Centrul Civic Torreforta)
Orar: de luni pana vineri de la 9 la 14 h

##### OMAC SANT PERE Y SANT PAU

Torre Sant Pau (în apropierea Pletj Sardana)
Orar: de luni pana vineri de la 9 la 14 h

#### CAND SE POATE SOLICITA?

Pe parcursul întregului an șolar.

#### 中文 学年期间入学

如果您来自外地，如今已更改住所地或需要在整个学年期间转学，那么您必须了解：

- 西班牙施行免费义务教育制基础教育。
- 家庭中如果有达到入学年龄的儿童或青少年，则必须确保遵守上述原则，并尽一切努力把孩子送到学校就读。
- 通常说来，要想在下一个学年入学必须先提交入学申请，入学注册时间为三月和四月。
- 一旦错过入学注册时间，那么从学校开课时起，是否批准入学申请完全由当时尚未录满的名额决定。

为什么不去咨询一下学校还有多少名额

了解一下各校计划招生人数是有必要的，到市属学校和申请入学的各类教育机构去咨询一番：

学生年龄	相应课程
3.....	P3
4.....	P4
5.....	P5
6.....	1º 初级义务教育
7.....	2º 初级义务教育
8.....	3º 初级义务教育
9.....	4º 初级义务教育
10.....	5º 初级义务教育
11.....	6º 初级义务教育
12.....	1º 中级义务教育（ESO）
13.....	2º 中级义务教育（ESO）
14.....	3º 中级义务教育（ESO）
15.....	4º 中级义务教育（ESO）

哪些人可以代为申请入学
学生的父亲、母亲或法定代表人，或授权人

向哪个机关提交申请

市教育局（OME）负责受理整个学年期间的入学申请，以及提交给教育委员会的申请，另外还负责对学生的入学录取流程进行监督。

哪些学生有资格申请
达到义务教育年龄的孩子，因为他们当时无校可念，来自另一个地区，变更了住所地或发生了一些特殊情况，需要在本市重新入学。

如何申请
必须提交申请表，可向市教育局（OEM）领取。为了能获得申请受理，必须提供下列文件（正本和副本必须一并提供）：
1. 父亲的、母亲的或监护人的西班牙国民身份证（DNI）或外国人身份证（NIE）。
2. 户口本或能证明亲缘关系的其他文件：由民事登记处发放的出生证。
3. 家庭居住证：这个文件上要注明全家人的居住地址，如果市民政局（OMAC）要求提供的话。

CENTRO市民政局（OMAC）
PONENTE市民政局（OMAC）
Rambla Nova, 59
电话： 902 200 977
传真： 977 29 62 21
omac@tarragona.cat

SANT PERE和SANT PAU市民政局（OMAC）
Torre Sant Pau （靠近Sardana 广场）
工作时间：星期一到星期五，早晨9点到下午14点

何时申请
整个学年期间皆可申请

#### WHERE YOU CAN REQUEST ADMISSION

The Municipal Office for Schools (Oficina Municipal d’Escolarització, OME) receives admission requests throughout the year and submits them to the schools committee, the body in charge of supervising the admission process of the students.

#### WHO YOU CAN REQUEST ADMISSION FOR

For children of school age who, because they are not currently in school, come from any other geographical place, have changed address or any other exceptional circumstance, need to be given a place at a school within the municipality.

#### HOW YOU CAN REQUEST IT

You can submit the request form that you will find at the OME. Along with your request form, you must submit the following documents (bring the original document and a copy of it):

- Spanish national identity card (DNI), foreign resident’s identity card (NIE) or passport of the student’s parent or guardian.

- Libro de familia or other documents accrediting the family relationship: birth certificate, registry office certificate.

- Family registration certificate – the document certifying the address of the family. You can ask for it in the Municipal Citizens’ Information Office (Oficina Municipal d’Atenció Ciudadana, OMAC).

##### OMAC CENTRE

Rambla Nova, 59
Tel. 902 200 977
Fax 977 29 62 21
omac@tarragona.cat

##### OMAC PONENT

Pl. Tarragonès, s/n (Centro Cívico de Torreforta)
Opening hours: Monday to Friday from 9 a.m. to 2 p.m.

##### OMAC SANT PERE I SANT PAU

Torre Sant Pau (near Plaça de la Sardana)
Opening hours: Monday to Friday from 9 a.m. to 2 p.m.

#### WHEN YOU CAN REQUEST IT

During the whole academic year.

#### TAM EL ILTIHAQ GHA MEDRASA

Mara yosid zi bara; nigh ibedar sukna, nigh ihdall adebedar medrasa gui chan dawra n taaelim ibtida-e iresbab moæiyan, ijesa adisen bli:

- terbiya luataniya n spaña bezaz æawed bater
- familiath ghami llan ihenllan imezyanen nigh ihenllan ghami llan resnin n mdrasa ijesasen adeqiman fagen homa adkemran chghara.ijesa adgwen talab homa adesidfan ihenllan nigh thehanllerin nsen ra chan llamæiya n tarbiya.
- gi læada, talabath osidef gha medrasa defaæenthen gui daora iditebæan, gui ruajet n teslilil, cheha n mars d abri:l
- achejmi itkemar rwakhta, yalah atebda thighri, talabath n iltihaq illan ra ljamæiyath n tarbiya antetfan æla hsab.

#### MIN IJESA ATGUED HOMA ATALBED AMKAN GUI CHAN MEDRASA

Mohim bezaf atesnad l ofertath nel jamæiyath tarbwiya igui llan gui lbaladiya d æawed nisba n tarbiya n ljamæiya omi tqedamed talab:

<b>Rasnin n telmid /a</b>	<b>Iæisem</b>
3.....	P3
4.....	P4
5.....	P5
6.....	1º PRIMARIA
7.....	2º PRIMARIA
8.....	3º PRIMARIA
9.....	4º PRIMARIA
10.....	5º PRIMARIA
11.....	6º PRIMARIA
12.....	1º ESO
13.....	2º ESO
14.....	3º ESO
15.....	4º ESO

#### MANWA IGUI ZEMAN ADIG TALAB N MEDRASA?

Babas, yemas, nigh lwali n amr charæi n telmid /a nigh chanljan ras rhaq.

#### MANI IJESA ATQEDMAD TALAB?

Iwizara lbaladiya n taælim OME tetaf talabath nellitthaq ra medarsa gui rwakht n taælim, thanothan kh læaadad iras gui taælim. khezan lmustawa n telmid idiqadmen talab.

#### OMI IKHESA ATALBED LMEDRASA?

Jhanllan ghami lla rasnin netghori bezaz hit orgrinchi nigh osind zi chan omkan nadan nigh bedran sokna nigh chan resbab moæiyan.

#### MOKHAS TEGUEN ITALAB?

Jjesa atqedmad illan talab tzemad atafed gui OME, homa adyiri talab inak ikmar ijesa thiwriqina. ( atawid asliya dijan fotocopt).

- Raqem n bitaqa n babas nigh n yemas nigh wali lamr.
- Lektab n lhala lmadaniya n familia: illan chahada n lizdiyad, ijan chahad n sokna
- Ijan n chaha n ihsaa nel læaadad n afrad n familia: gui chahadaya atafed læonwan mani tezdagh familia, tawittid zi lwizara baladiya læalaqa ag lmowatirin OMAC.

##### OMAC CENTRO

Rambla Nova, 59
Tel. 902 200 977
Fax 977 29 62 21
omac@tarragona.cat

##### OMAC PONIENTE

Pl. Tarragonès, s/n (Centro Cívico de Torreforta)
Horario: de lunes a viernes de 9 a 14 h

##### OMAC SANT PERE Y SANT PAU

Torre Sant Pau (cerca de la plaza de la Sardana)
Horario: de lunes a viernes de 9 a 14 h

#### MERMI IKHESA ATGUED TALAB. GUI DAWRATN N TÆELIM KAMLIN.

Oficina Municipal de Escolarización (OME)
Av. Ramón y Cajal, 70. 43005
Tel. 977 21 11 19
ome@tarragona.cat
www.tarragona.cat
Horario de atención a la ciudadanía:
De febrero a julio: de lunes a viernes de 9 a 14 h.
De agosto a enero: de lunes a viernes de 10 a 13 h.